

Elenco dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche

DI MARTINO Emilia
Settore Scientifico Disciplinare 10/L1

Pubblicazioni scientifiche

1	2020	<p>Curatela</p> <p>Di Martino E, De Meo M (a cura di) (2020). Translation and Creativity. Readers, Writers, Processes. (Foreword by Roger McGough; Afterword by Michael Cronin) Collana Echo. ROMA: Aracne. ISBN: 978-88-255-2786-5</p>
2	2020	<p>Contributo in volume (Capitolo o Saggio)</p> <p>"The Lens on Social Stylistics" (2020). In: (a cura di): Emilia Di Martino and Maragrazia De Meo (eds), Translation and Creativity. Readers, Writers, Processes. Collana Echo. ROMA: Aracne. ISBN: 978-88-255-2786-5</p>
3	2019	<p>Articolo in rivista</p> <p>"The Benefits of Young Adult Literature in the Italian Language Class". (2019) NEMLA ITALIAN STUDIES, Vol. XLI, ISSN 1087-6715.</p>
4	2019	<p>Articolo in rivista</p> <p>"Audiovisual translation from criticism to popularisation: reflections on how to make academic research on AVT 'translational'" (2019), Cultus, vol. 12: Training mediators: the future, David Katan and Cinzia Spinzi (eds), pp. 88-105. ISSN 2035-3111; 2035-2948. Rivista di FASCIA A per SSD 10/A1; 10/B1; 10/C1; 10/D2; 10/D3; 10/D4; 10/E1; 10/F1; 10/F2; 10/F3; 10/F4; 10/G1; 10/L1; 10/M1; 10/N1; 10/N3.</p>
5	2019	<p>Curatela</p> <p>Di Martino E, Banks D (a cura di) (2019). Specialized Discourses and Their Readerships. THE M.A.K. HALLIDAY LIBRARY FUNCTIONAL LINGUISTICS SERIES, Singapore:Springer Nature, ISBN 978-981-13-8156-0 (print); 978-981-13-8157-7 (e-book)</p>
6	2019	<p>Curatela</p> <p>DI MARTINO E., VON FLOTOW L. (eds) (2019) Transgender and Language, Special Issue of IJSL, vol. 256 De Gruyter Mouton (ISSN 0165-2516, print - 1613-3668, web. SCImago Journal Rank (SJR) 2015: 0.309; SNIP 2015: 0.858 Impact per Publication (IPP) 2015: 0.404). Rivista di FASCIA A per SSD 10/A1; 10/B1; 10/D1; 10/D2; 10/D3; 10/D4; 10/E1; 10/F1; 10/F2; 10/F3; 10/F4; 10/G1; 10/H1; 10/I1; 10/L1; 10/M1; 10/M2; 10/N1; 10/N3.</p>
7	2019	<p>Articolo in rivista</p> <p>Banks D., Di Martino E (2019). Specialized discourses and their readerships: A historical sketch and an introduction to the papers. In: (a cura di): Di Martino E, Banks D, Specialized Discourses and Their Readerships. . Singapore:Springer Nature Singapore, ISBN 978-981-13-8156-0 (print); 978-981-13-8157-7 (e-book)</p>

8	2018	Traduzione in volume Di Martino E (2018). Tradurre Luise von Flotow e Joan W. Scott (Traduzione e commento a): Gender Studies and Translation Studies. "Entre Braguette": Connecting the Transdisciplines. In: (a cura di): Di Giovanni E, Zanotti S, Donne in traduzione. STRUMENTI BOMPIANI, p. 197-246, Bompiani, ISBN: 8845296369
9	2018	Curatela DI MARTINO E., BLAXILL L. (2018) (with a Foreword by John E. Joseph, University of Edinburgh) vil. XXXI, 1/2018 (numero monografico di Lingua), Textus (English Studies in Italy, Carocci Editore ISSN 1824-3967) "Aspects of political language in the age of "post-democracy" and beyond". Rivista di FASCIA A per SSD 10/A1; 10/B1; 10/C1; 10/D1; 10/D2; 10/D3; 10/D4; 10/E1; 10/F1; 10/F2; 10/F3; 10/F4;10/G1: 10/H1; 10/I1; 10/L1; 10/M1: 10/M2; 10/N1; 10/N3.
10	2017	Curatela DI MARTINO E., DI MARTINO G., C. WILLIAMS (eds) (2017). English for Specific Purposes: The State of the Art, special issue of IJLS, International Journal of Language Studies, INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE STUDIES, vol. 11, 3 & 4, ISSN: 2157-4898. Rivista di FASCIA A per SSD 10/A1; 10/B1; 10/C1; 10/D1; 10/D2; 10/D3; 10/D4; 10/E1; 10/F1; 10/F2; 10/F3; 10/F4;10/G1: 10/H1; 10/I1; 10/L1; 10/M1: 10/M2; 10/N1; 10/N3.
11	2017	Articolo in rivista Di Martino E (2017). Editorial, 1. The need for redefining the state of the art in ESP. In: (a cura di): Di Martino E, Di Martino G, Williams C, English for Special Purposes: Redefining the State of the Art. p. 1-6, EBSCO Publishing
12	2017	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E (2017). Creativity in translation. A short review of the issue, with a focused foray into its former Eastern European theoretical roots. In: (a cura di): Cordisco M, Di Martino E, Demirel E, Le Disez J-Y, Regattin F, Segers W, Exploring Creativity in Translation across Cultures, p. 31-51, Collana Echo. ROMA: Aracne. ISBN: 978882550960
13	2017	Curatela Cordisco M, Di Martino E, Demirel E, Le Disez J-Y, Regattin F, Segers W, (a cura di) (2017). Exploring Creativity in Translation across Cultures, Collana Echo. ROMA: Aracne. ISBN: 978882550960

14	2019	Articolo in rivista Di Martino E (2019). In support of trans linguistics as the basis for a “sociolinguistics of variation for people and for society”. INTERNATIONAL JOURNAL OF THE SOCIOLOGY OF LANGUAGE, vol. 256, p. 9-19, ISSN: 0165-2516
15	2015	Curatela Di Martino E, AF Plastina, B Di Sabato, M Pasqua (a cura di) (2015). Language in Society and Professional Domains: Linguistic and Educational Issues. vol. 5 - Sound Instruction Books, Stuyvesant Falls, New York:Academic Exchange Quarterly ISBN 0-9709895-1-5
16	2015	Curatela Di Martino E, Di Sabato B, Pasqua M, Plastina AF (a cura di) (2015). Language: Education, Society and Profession. ACADEMIC EXCHANGE QUARTERLY, vol. 19, Stuyvesant Falls, New York:Academic Exchange Quarterly, ISSN: 1096-1453
17	2019	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E (2019). Literary sociolinguistics, translation and identity: White Teeth’s plurilinguaging across cultures. In: (a cura di): Carreras i Goicoechea M., Russo G., Venuti M., Lingua, identità, alterità. p. 127-142, Pisa:ETS, ISBN: 978884675314-4
18	2019	Monografia o trattato scientifico Di Martino E (2019). Celebrity Accents and Public Identity Construction: Analyzing Geordie Stylizations. NEW YORK-LONDON:RoutledgeTaylor & Francis Group, ISBN: 9780367226800
19	2018	Articolo in rivista Di Martino E (2018). Of research as political practice and of changing language as political intervention. TEXTUS, vol. XXXI, p. 9-55, ISSN: 1824-3967, doi: 10.7370/89444
20	2018	Articolo in rivista Di Martino E, Regattin F, Tcherepashenets R (2018). Images de mafia à cheval sur trois cultures : Una storia semplice de Leonardo Sciascia et ses traductions espagnole, française, anglaise . POLI-FEMO, vol. 15-16, p. 133-157, ISSN: 2037-6847

21	2018	<p>Contributo in volume (Capitolo o Saggio)</p> <p>Di Martino E (2018). Local and global voices in the discourse of the Vesuvian International Institute for Archaeology and the Humanities. Tactical manipulation and critical misalignments. In: (a cura di): Garzone GE, Giordano W, Discourse, Communication and the Enterprise: Where Business Meets Discourse. p. 410-430, NEWCASTLE UPON TYNE:Cambridge Scholars Publishing, ISBN: 1-5275-0897-8</p>
22	2017	<p>Articolo in rivista</p> <p>Di Martino E (2017). Editorial. The need for redefining the state of the art in ESP. In: (a cura di): Di Martino E, Di Martino G, Williams, C, English for Special Purposes: Redefining the State of the Art. INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE STUDIES, vol. 11, 3-4, EBSCO Publishing, p. 1-6, ISSN: 2157-4898</p>
23	2017	<p>Contributo in volume (Capitolo o Saggio)</p> <p>Di Martino E (2017). Creativity in translation. A short review of the issue, with a focused foray into its former Eastern European theoretical roots. In: (a cura di): Cordisco M, Di Martino E, Demirel E, Le Disez J-Y, Regattin F, Segers W , Exploring Creativity in Translation across Cultures . ECHO, p. 31-51, ROMA:Aracne, ISBN: 9788825509601</p>
24	2017	<p>Contributo in volume (Capitolo o Saggio)</p> <p>Di Martino E (2017). Painting social change on a body canvas. Transgender bodies and their social impact. In: (a cura di): Baker P; Balirano G, Queering masculinities in language and culture. STUDIES IN LANGUAGE, GENDER AND SEXUALITY, p. 149-173, LONDON:Palgrave Macmillan, ISBN: 978-1-349-95326-4</p>
25	2017	<p>Contributo in volume (Capitolo o Saggio)</p> <p>Di Martino E, Di Sabato B (2017). Remediating from a didactic perspective: re-using translated literature to boost language learning. In: (a cura di): Canepari M., Mansfield G., Poppi F., The Many Facets of Remediation in Language Studies. p. 423-446, LAP Lambert Academic Publishing, ISBN: 9786202003735</p>
26	2017	<p>Prefazione/Postfazione</p> <p>DI MARTINO E (2017). Linkage or variance? Intersezioni fra linguistica e letteratura nella galassia digitale. In: Cubeta Germana. Dickens in Italia. Un'analisi stilistico-computazionale di Pictures from Italy. SCAFFALE DEL NUOVO MILLENNIO, p. 7-20, Acireale-Roma:Bonanno, ISBN: 978-88-6318-138-8</p>
27	2016	<p>Contributo in volume (Capitolo o Saggio)</p> <p>Di Martino E, Perri A (2016). The Westernization of an (academic) hero. Bakhtin, translation ethics and the loss of 'Easternness'. In: (a cura di): Schippel L, Zwischenberger C, Going East: Discovering New and Alternative Traditions in Translation Studies. p. 169-190, Berlino:Frank & Timme, Verlag für wissenschaftliche Literatur, ISBN: 9783732903351</p>

28	2015	Articolo in rivista Di Martino E, Di Sabato B (2015). Translation in SLA: A complete re-appraisal. ACADEMIC EXCHANGE QUARTERLY, vol. 5, p. 26-32, ISSN: 1096-1453
29	2015	Articolo in rivista Di Martino E, Di Sabato B, Pasqua M, Plastina AF (2015). Editorial to "Language: Education, Society and Profession". ACADEMIC EXCHANGE QUARTERLY, vol. 19, ISSN: 1096-1453
30	2015	Articolo in rivista Di Martino E (2015). Content and Language Integrated Learning: la voce dei più giovani. Resoconto di un'indagine sulle preoccupazioni e le attese degli studenti. EDUCAZIONE LINGUISTICA LANGUAGE EDUCATION, vol. 4, p. 85-114, ISSN: 2280-6792, doi: 10.14277/2280-6792/125
31	2015	Articolo in rivista Aiello J, Di Martino E, Di Sabato B (2015). Assessing will-be CLIL teachers' language competence: Issues of testing and language competence of educational professionals. RIVISTA DI PSICOLINGUISTICA APPLICATA, vol. XV, p. 61-76, ISSN: 1592-1328
32	2015	Articolo in rivista Aiello J, Di Martino E, Di Sabato B (2015). Preparing teachers in Italy for CLIL: reflections on assessment, language proficiency and willingness to communicate. INTERNATIONAL JOURNAL OF BILINGUAL EDUCATION AND BILINGUALISM, p. 69-83, ISSN: 1367-0050, doi: 10.1080/13670050.2015.1041873
33	2015	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E, Di Sabato B (2015). Going local and hybrid: future perspectives in translation and translating. In: (a cura di): Attolino P, Barone L, Cordisco M, De Meo M, (Re)visiting Translation Linguistic and Cultural Issues across Genres. p. 29-50, PIETERLEN:Peter Lang - International Academic Publishers, ISBN: 978-3034316859
34	2015	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E (2015). Filling the gaps of the 'Macchina Pigra': Translation as partisan. In: (a cura di): Balirano G, Nisco C, Language, Theory and Society. Essays on English Linguistics and Culture. p. 111-129, NAPOLI:Liguori Editore, ISBN: 9788820766054
35	2015	Prefazione/Postfazione Plastina AF, Di Martino E, Di Sabato B, Pasqua M (2015). Preface. In: (a cura di): Plastina AF; Di Martino E; Di Sabato B; Pasqua M, Sound Instruction Series Volume 5 Language in Society and Professional Domains: Linguistic and Educational Issues. SOUND INSTRUCTION BOOK, ISBN: 0-9709895-1-5

36	2014	Articolo in rivista Di Martino E (2014). Incontri, attraversamenti, contaminazioni: riflessioni etiche sul testo letterario in traduzione. SYMBOLON, vol. IX, p. 203-220, ISSN: 1126-0173
37	2014	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E (2014). Cartografie linguistiche di migranti in traduzione: White Teeth e la traduzione di Laura Grimaldi. In: (a cura di): Di Sabato B, Perri A, I confini della traduzione. p. 183-193, LIMENA (PD):libreriauniversitaria edizioni, ISBN: 886292545X
38	2014	Monografia o trattato scientifico Di Martino E, Di Sabato B (2014). Studying language through literature. An old perspective revisited and something more. Exploring the links between literature, translation criticism and language education. p. I-161, NEWCASTLE UPON TYNE:Cambridge Scholars Publishing, ISBN: 978-1-4438-5978-3
39	2013	Articolo in rivista Di Martino E (2013). Verdwenen homoseksuelen (uit het Engels vertaald door Henri Bloemen). FILTER, vol. 20, p. 19-26, ISSN: 0929-9394
40	2013	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E, Pavani M (2013). Common and uncommon readers: Communication amongst translators and translation critics at different moments of the text's life. In: (a cura di): Jansen Hanne, Anna Wegener, Authorial and Editorial Voices in Translation 1 - Collaborative Relationships between Authors, Translators, and Performers. VITA TRADUCTIVA, vol. 1, p. 1-24, Montréal: Éditions québécoises de l'oeuvre, ISBN: 978-2-9801702-5-6, ISSN: 1927-7792
41	2012	Articolo in rivista Di Martino E (2012). When the same book speaks two different languages. Identity and social relationships across cultures in the Bennett/ Pavani text of The Uncommon Reader. Ripubblicato, in versione ridotta, in Di Martino E (2013). Verdwenen homoseksuelen (uit het Engels vertaald door Henri Bloemen). [Omoseksuali spariti. Traduzione in neerlandese di Henri Bloemen] FILTER, vol. 20, p. 19-26, ISSN: 0929-9394. ANGLISTICA AION AN INTERDISCIPLINARY JOURNAL, vol. 16 (1-2), p. 57-83, ISSN: 2035-8504
42	2012	Articolo in rivista Di Martino E, Di Sabato B (2012). CLIL implementation in Italian schools: Can the long ago employed teacher be trained effectively? The Italian protagonists' voice. Puesta en marcha del CLIL en los centros educativos italianos: ¿Se puede dar una formación eficaz al docente con antigüedad en el oficio? La voz de los protagonistas italianos. LATIN AMERICAN JOURNAL OF CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING, vol. 5, p. 73-105, ISSN: 2011-6721, doi: 10.5294/laclil.2012.5.2.9

43	2012	Articolo in rivista Di Martino E, Di Sabato B (2012). Exploring the Role of Translation in SLA. ACADEMIC EXCHANGE QUARTERLY, vol. 16(1), p. 167-172, ISSN: 1096-1453
44	2012	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E, Di Sabato B (2012). Il ruolo della traduzione nella didattica dell'inglese (e non solo) nella scuola primaria (Capitolo 15). In: (a cura di): Santipolo M, Educare i bambini alla lingua inglese. Teoria e pratica dell'insegnamento dell'inglese nella scuola primaria e dell'infanzia . p. 319-360, LECCE-BRESCIA:Pensa Multimedia, ISBN: 978-88-8232-994-5
45	2012	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E, Di Sabato B (2012). CLIL in Italian schools: The issue of content teachers' competence in the foreign language. In: (a cura di): Breeze, R., Jiménez Berrio, F., Llamas Saíz, C., Martínez Pasamar, C. y Tabernero Sala, C. , Teaching approaches to CLIL / Propuestas docentes en AICLE. p. 71-82, Pamplona:Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, ISBN: 978-84-8081-339-6
46	2012	Monografia o trattato scientifico Di Sabato B, Mazzotta P, Di Martino E, Pergola R (2012). Apprendere a tradurre. Tradurre per apprendere. La traduzione come obiettivo e strumento di apprendimento in ambito microlinguistico. p. 1-339, LECCE:Pensa MultiMedia, ISBN: 978-88-8232-956-3
47	2011	Articolo in rivista Di Martino E (2011). Content and Language Integrated Learning: resoconto di un'indagine sulle preoccupazioni e le attese dei docenti. STUDI DI GLOTTODIDATTICA, vol. 5, p. 72-90, ISSN: 1970-1861
48	2011	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E (2011). Migliorare la conoscenza della lingua straniera e la competenza interculturale valutando e correggendo gli errori degli altri: casi di slip of the pen/tongue. In: (a cura di): Di Sabato B, Mazzotta P, Linguistica e didattica delle lingue e dell'inglese contemporaneo. p. 297-315, LECCE:Pensa MultiMedia, ISBN: 978-88-8232-840-5
49	2011	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E (2011). Da The Uncommon Reader a La sovrana lettrice: voci in transito. In: (a cura di): PALUSCI O, Traduttrici. Female Voices across Languages. p. 289-300, Trento:Tangram Edizioni Scientifiche, ISBN: 9788864580241
50	2011	Monografia o trattato scientifico Di Sabato B, Di Martino E (2011). Testi in viaggio. Incontri fra lingue e culture, attraversamenti di generi e di senso, traduzione. p. 1-257, TORINO:UTET, ISBN: 9788860083203

51	2010	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E (2010). Applied Genre Analysis as a means for the ESP student to fully appropriate the knowing-in-action of Virtual Communities of Practice: the 'New Social Worker' case. In: Hahn W von, Vertan C. Fachsprachen in der weltweiten Kommunikation/Specialized Language in Global Communication. p. 399-403, FRANKFURT:Peter Lang, ISBN: 978-3631584804
52	2010	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E (2010). Teacher training or teacher education? Reflection, teacher autonomy and the EPOSTL. In: Cavaliere L, Cennamo M, Lamarra A, Tamponi AR. Plurilinguismo e integrazione: abilità e competenze linguistiche in una società multi-etnica. p. 117-134, NAPOLI:Edizioni Scientifiche Italiane, ISBN: 9788849519938
53	2010	Contributo in volume (Capitolo o Saggio) Di Martino E (2010). La sovrana lettrice e The Uncommon Reader: un approccio critico al testo tradotto. In: (a cura di): De Giovanni F., Di Sabato B., Tradurre in pratica. Riflessioni, esperienze, testimonianze. p. 113-140, NAPOLI:Edizioni Scientifiche Italiane, ISBN: 9788849519907
54	2009	Articolo in rivista Di Martino E (2009). Insegnare a Tradurre: Spunti dall'esperienza in ambito linguistico e apporto delle nuove tecnologie. Il journal di un caso. STUDI DI GLOTTODIDATTICA, vol. III (1), p. 124-161, ISSN: 1970-1861
55	2009	Monografia o trattato scientifico Di Martino E (2009). L'inglese on-line. p. 1-249, NAPOLI:Edizioni Scientifiche Italiane, ISBN: 9788849517316
56	2008	Articolo in rivista Di Martino E (2008). 'Detourning' on-line learning environments as counter-panopticon: Sociological implications of e-learning and teaching ideas. RASSEGNA ITALIANA DI LINGUISTICA APPLICATA, vol. XL (1-2), p. 207-226, ISSN: 0033-9725
57	2008	Articolo in rivista Di Martino E (2008). La valutazione: un diritto da riaffermare. SCUOLA E LINGUE MODERNE, vol. XLVI (6-7), p. 38-45, ISSN: 2281-5953
58	2006	Articolo in rivista Di Martino E (2006). Gender equality in the information society: Implications for Italy-based ELT. ANNALI. ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE. ANGLISTICA, vol. X (1-2), p. 229-231, ISSN: 1125-1077
59	2004	Articolo in rivista Di Martino E (2004). The literature test in the Nuovo Esame di Stato. RASSEGNA ITALIANA DI LINGUISTICA APPLICATA, vol. XXXVI, 2-3, p. 147-169, ISSN: 0033-9725

60	2004	<p>Articolo in rivista</p> <p>Di Martino E (2004). Cooperative learning in Italian secondary school: An action research project. I.T.L. INTERNATIONALER TECHNISCHER LITERATURANZEIGER, vol. 143-144 JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY, p. 1-35, ISSN: 0019-0829</p>
61	2004	<p>Monografia o trattato scientifico</p> <p>Di Martino E (2004). Teaching and learning (English) in the age of the global village – A teacher’s journey into qualitative research. p. 1-213, NAPOLI:Edizioni Scientifiche Italiane, ISBN: 884950845X</p>

Organizzazione o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero

- Relazione dal titolo "La città di Napoli per una nuova intercultura: lo spazio, la lingua, la funzione mediatrice" al Convegno per l'Anno Europeo delle Lingue "Soglie della città, lingue d'accoglienza", organizzato dall'Università di Napoli Federico II in collaborazione con l'Università degli Studi Suor Orsola Benincasa Napoli. dal 29-11-2001 al 29-11-2001
- Poster dal titolo "English for Special Purposes: a Portfolio-enhanced Content and Language Integrated Modular Course for Scienze della Comunicazione students" al 3° Convegno nazionale AICLU "I Centri Linguistici: approcci, progetti e strumenti per l'apprendimento e la valutazione" organizzato dall'Università di Trieste in collaborazione con l'Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari. dal 14-06-2003 al 14-06-2003
- Relazione dal titolo "The Value-added of New Technologies and the Contribution of Language Learning to Critical thinking: a Field Study" al IV Convegno AICLU "Sperimentazione, Ricerca e Didattica nei Centri Linguistici Universitari Italiani" organizzato dall'Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari e dall'Università degli Studi di Napoli Federico II. dal 28-05-2005 al 28-05-2005
- Relazione dal titolo "The Teacher as a Public Intellectual: the Language Teacher's Contribution to 'Intercultural Education'" al Convegno Internazionale "Towards Intercultural Competence in Europe and Beyond" organizzato da Univerza na Primorskem, Koper. dal 18-06-2005 al 18-06-2005
- Relazione dal titolo "La valutazione: un diritto da riaffermare" al Convegno Nazionale "Nuovo Umanesimo e pluralità delle culture - Le lingue per il cittadino europeo del XXI secolo" organizzato dall'ANILS, in collaborazione con l'Università Suor Orsola Benincasa di Napoli e la World Federation of Modern Language Associations. dal 03-04-2008 al 03-04-2008
- Relazione dal titolo "Teacher training or teacher education? Relection, teacher autonomy and the EPOSTL" al XIII Seminario AICLU "Plurilinguismo e integrazione. Abilità e competenze linguistiche in una società multietnica" organizzato dal Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università degli Studi di Napoli Federico II. dal 09-12-2008 al 09-12-2008
- Relazione dal titolo "Monica Pavani and the 'ferrying' of the (Q/q)ueen's voice across languages" al Convegno Internazionale "Traduttrici 2009. Female Voices Across Languages" organizzato dal Dipartimento degli Studi letterari e linguistici dell'Europa, dal Dipartimento degli Studi americani, culturali e linguistici, dal Collegio dell'Area didattica di Lingue, letterature e culture e dal Collegio dell'Area didattica di Lingue, linguistica e traduzione della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli L'Orientale. dal 19-10-2009 al 19-10-2009
- Organizzazione (con Bruna Di Sabato) del Seminario "Nuove prospettive didattiche per lingue e letterature", Università Suor Orsola Benincasa, Napoli. dal 27-11-2009 al 27-11-2009
- Relazione (con Bruna di Sabato) dal titolo "Exploring the Links between Translation Criticism and Language Education" alla 10th ESSE Conference, Università degli Studi di Torino. dal 24-08-2010 al 24-08-2010

- Poster (con Bruna Di Sabato) dal titolo "Exploring the Role of Translation in Young Learners' SLA" al 20th Annual Meeting of Eurosla, Università di Modena e Reggio Emilia. dal 01-09-2010 al 01-09-2010
- Organizzazione (con Bruna Di Sabato) del Convegno "New Ideas and Resources in ELT", Università Suor Orsola Benincasa, Napoli. dal 20-09-2010 al 21-09-2010
- Relazione (con Liliana Longobardi) dal titolo: "Il Metodo CLIL: dal Modello Teorico alla Prassi Didattica. Un Approccio Duale all'apprendimento della Lingua Straniera e della Letteratura Italiana" al Seminario "Nuove prospettive didattiche per lingue e letterature" organizzato dalla Cattedra di inglese dell'Università Suor Orsola Benincasa, Napoli. dal 20-09-2010 al 20-09-2010
- Moderazione della sessione pomeridiana (n. 2 ore: 16.00-18.00) del Convegno Internazionale 'Across Languages and Cultures', Università Ca' Foscari di Venezia, Univerza Na Primorskem, Univerzitet Crne Gore. dal 01-09-2011 al 01-09-2011
- Relazione dal titolo "Some Reflections on the Contribution of Translation Criticism to Comparative Literature (and Intercultural Education) Supported by the Analysis of Two Come Dio Comanda Versions in different Englishes and a Short Reference to the Italian Translation of White Teeth" al Convegno Internazionale Across Languages and Cultures, Università Ca' Foscari di Venezia, Univerza Na Primorskem, Univerzitet Crne Gore. dal 01-09-2011 al 01-09-2011
- Relazione (con Bruna Di Sabato) dal titolo "CLIL: le preoccupazioni e le attese dei docenti" al Convegno DILLE 2011 "La didattica delle lingue nel panorama delle recenti riforme per la scuola e per l'Università, Università degli Studi "Aldo Moro" di Bari. dal 14-09-2011 al 14-09-2011
- Poster dal titolo "Youth jargon across languages: an analysis of Esmeralda's speech in Come Dio Comanda" al XXV Convegno AIA "Regenerating Community, Territory, Voices, Memory and Vision, Università dell'Aquila. dal 15-09-2011 al 16-09-2011
- Relazione (con Monica Pavani) dal titolo "The benefit of communication amongst different agents of translation at different moments of the text' life: a personal experience narrative" al Convegno Internazionale "Authorial & Editorial Voices in Translation", University of Copenhagen. dal 03-11-2011 al 03-11-2011
- Relazione (con Bruna Di Sabato) dal titolo "What challenges does CLIL pose to the teacher? al Convegno Internazionale "Propuestas prácticas para el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras", Universidad de Navarra. dal 24-02-2012 al 24-02-2012
- Organizzazione (con Bruna Di Sabato) del convegno "Opere aperte / traduzioni aperte. Tradurre Ulysses di James Joyce". "Open texts / open translations. Translating Joyce's Ulysses", Università di Napoli Suor Orsola Benincasa. Relatore: Enrico Terrinoni, Università per Stranieri, Perugia. dal 16-04-2012 al 16-04-2012
- Relazione (con Bruna Di Sabato) dal titolo "Multidimensionality, multifunctionality and hybridity in translation: can the wind change?" al Convegno "(Re)Visiting Translation: linguistic and cultural issues across genres, Università degli Studi di Salerno. dal 19-04-2012 al 19-04-2012
- Organizzazione (con Bruna Di Sabato) del convegno "L'educazione linguistica nell'Italia che verrà", Università di Napoli Suor Orsola Benincasa. Relatori: Paolo Balboni (Università Cà Foscari, Venezia), Maurizio Piscitelli (MIUR). In collaborazione con TESOL, con esonero per gli insegnanti partecipanti. dal 23-04-2012 al 23-04-2012

- Relazione (con Monica Pavani) dal titolo "When hic et nunc is the only right thing: discussing ethics in translation in light of a personal case." al Convegno "Ethics and Deontology in Translation", Lessius, Antwerp. dal 13-12-2012 al 13-12-2012
- Relazione (con Bruna Di Sabato) dal titolo "Ma quanto ci godi che i miei mi rompono i coglioni?/How you love it when my parents give me a hard time! Ovvero: l'analisi contrastiva del tabù linguistico per favorire l'apprendimento della lingua straniera/la competenza pragmatica" alla AATI Conference 2013, Session on Pedagogic translation: theory, research and practice, Université de Strasbourg. dal 01-06-2013 al 01-06-2013
- Relazione dal titolo: "The semantics of pronoun address in The Uncommon Reader/La sovrana lettrice: issues of identity and power and solidarity dimensions in a literary text journeying across languages/cultures" al Centre for Translation and Comparative Cultural Studies, School of Cultures, Languages and Area Studies, 2nd Nottingham PG Conference, University of Nottingham. dal 11-07-2013 al 11-07-2013
- Relazione dal titolo: "A Modest Proposal: Reflections on how to make academic research on translation 'translational'" al Centre for Translation and Comparative Cultural Studies, Subtitling : A Collective Approach, University of Nottingham. dal 12-07-2013 al 12-07-2013
- Moderazione della sessione pomeridiana (ore 17.00-18.40) del Convegno Internazionale 'Languaging Diversity', Università L'Orientale di Napoli. dal 10-10-2013 al 10-10-2013
- Membro del comitato scientifico ed organizzativo (su invito di Giuseppe Balirano e Jocelyne Vincent) del convegno "Languaging Diversity", Università L'Orientale, Napoli. dal 12-10-2013 al 13-10-2013
- Relazione dal titolo: "'Remediating' from a didactic perspective: re-using translated literature to boost language learning" al XXVI Convegno AIA "Remediating, Rescripting, Remaking: Old and New Challenges in English Studies", Università di Parma. dal 13-10-2013 al 13-10-2013
- Relazione dal titolo: "'Deliver Us from Evil', or An Attempt at Answering the Question: 'Is Marketing Ethics Inherently Evil?' through the Assessment of the Moral Principles at Work in a Specific Case of Translation for a Mass Readership" all'ISTI - Institut supérieur de traducteurs et interprètes - Haute école de Bruxelles, Translating for a mass readership - Traductologie de plein champ 2013, Université Paris Diderot (Paris 7), Université de Genève, Faculté de Traduction et d'Interprétation, Institut supérieur de traducteurs et interprètes - Haute école de Bruxelles. dal 07-12-2013 al 07-12-2013
- Partecipazione alla tavola rotonda 'How to improve scientific translation' nel Convegno Internazionale 'T&R 3 ("Translating Science")' Université de Brest. dal 12-01-2014 al 12-01-2014
- Redazione relazione (con Maria Grazia De Meo) dal titolo: "Subtitle modifying in the lab, or 'Involve me and I learn'" alla ClipFlair Conference 2014, Universitat Autònoma de Barcelona. Portavoce: M. De Meo dal 18-06-2014 al 18-06-2014
- Redazione relazione (con Jackie Aiello e Bruna Di Sabato) dal titolo "Training CLIL teachers: the issue of assessing educational professionals" alla ThinkCLIL Conference, Università di Venezia. Portavoce: Jackie Aiello dal 29-08-2014 al 29-08-2014
- Relazione (con Manuela Caniato) dal titolo: "Very much lost in translation: taboo avoidance in texts across languages/cultures" alla Taboo Conference 2014, Durham University (UK). dal 09-09-2014 al 09-09-2014
- Moderazione della sessione pomeridiana (ore 17.00-18.00) del Convegno Internazionale 'Languaging Diversity', Università di Catania. dal 10-10-2014 al 10-10-2014

- Relazione dal titolo: "Linguistic cartographies of migrant individuals in translation: White Teeth and Laura Grimaldi's Italian translation" al convegno Languaging Diversity 2014, Università di Catania.
dal 11-10-2014 al 11-10-2014
- Membro della Commissione Scientifica del Convegno Internazionale 'T&R 3 ("Translating Science")' Université de Brest.
dal 11-12-2014 al 12-12-2014
- Moderazione della sessione mattutina (ore 09.30-11.45) del Convegno Internazionale 'T&R 3 ("Translating Science")' Université de Brest.
dal 12-12-2014 al 12-12-2014
- Organizzazione del seminario "Redifining Gender and Translation" (patrocinio Associazione Italiana di Anglistica), Università Suor Orsola Benincasa, Napoli.
Invited Speaker: Luise von Flotow, Full Professor and Member of Faculty of Graduate and Postdoctoral Studies, University of Ottawa.
Guest Speaker: Paolo Maria Nosedà, interprete e traduttore di 'Che Tempo Che Fa' e autore di 'La Voce degli Altri' (Sperling & Kupfer).
dal 29-04-2015 al 29-04-2015
- Direzione scientifica del seminario "Redifining Gender and Translation" (patrocinio Associazione Italiana di Anglistica), Università Suor Orsola Benincasa, Napoli. dal 29-04-2015 al 29-04-2015
- Relazione (con Annalisa Di Nuzzo) dal titolo: "'Tired of disapproving pastas?' A Tale of Valentina and Sophia, between Naples and the Conan O'Brien Show" al Convegno internazionale Masculinities and Representation, Università di Napoli L'Orientale. dal 22-05-2015 al 22-05-2015
- Moderazione della sessione mattutina (ore 9.30-11.00) del Convegno Internazionale 'Masculinities and Representation', Università di Napoli L'Orientale. dal 23-05-2015 al 23-05-2015
- Relazione dal titolo: "Local and global voices in the tourist promotional discourse in English of the Vesuvian International Institute for Archaeology and the Humanities" al convegno DICOEN (Discourse, Communication and the Enterprise) VIII, Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche, Università degli Studi di Napoli Federico II. dal 12-06-2015 al 12-06-2015
- Relazione dal titolo "The language of 'poverty-porn' across cultures: the case of We Need New Names/C'è bisogno di nuovi nomi" al convegno (Re)naming Places, (Re)shaping Identities, Università di Napoli L'Orientale, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati. dal 29-10-2015 al 29-10-2015
- Ideatrice, organizzatrice e chair del panel "The oral and written language of professional communities and its role in identity-shaping. Discourse and pedagogical perspectives" al convegno ALAPP 2015, Università degli studi di Milano. dal 07-11-2015 al 07-11-2015
- Relazione dal titolo "Between two worlds, without a home: a child's journey from Paradise to "Destroyed Michican". And how her hybrid language journeys across yet another culture" al convegno internazionale Translation in Exile, InterUniversity Centre for Literature in Translation (CLIV).
dal 10-12-2015 al 10-12-2015
- Partecipazione alla Tavola Rotonda "CLIL training experiences" nell'ambito di Techno-CLIL for EVO 2016 (University Virtual Round Table) organizzata dal MIUR (curata da Gisella Langé, Letizia Cinganotto e Daniela Cuccurullo).
dal 24-01-2016 al 24-01-2016
- Discussant nella sessione pomeridiana della seconda giornata del Convegno 'Sulla Formazione', Università Suor Orsola Benincasa e Università Ca' Foscari di Venezia dal 18-03-2016 al 18-03-2016

- Organizzazione del quarto Forum biennale T&R (Théories & Réalités en Traduction & Rédaction - Theories & Realities in Translation & wRiting), in collaborazione con KuLeuven Antwerpen e Université de Bretagne Occidentale.
Patrocinio di: Associazione Italiana di Anglistica, DILLE (Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa), EST (European Society for Translation Studies), British Embassy Rome, CLIV (Centrum voor Literatuur in Vertaling), Yildiz Technical University, Università di Napoli L'Orientale (Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati), Università degli Studi Federico II, Università di Salerno, Università degli Studi del Sannio, AITI (Associazione Italiana Interpreti e Traduttori), Assointerpreti, Antro di ricerca I-Land, Centro di ricerca inter@, Comune di Napoli, Regione Campania.
Book of Extended Abstracts (Abstract di circa 1000 parole, peer-reviewed da nutrito gruppo di studiosi con competenze specifiche per ciascuna delle voci del temario), accompagnato da saggi di Roger McGough e Jean Talon Sampieri ed extended abstract di Michael Cronin:
Di Martino E, De Meo M, Thornborrow J. (a cura di) (2016). Creativity in Translation/Interpretation and Interpreter/Translator Training. p. 1-472, ROMA: Aracne, ISBN: 978-88-548-9290-3
ATTI in due volumi: VOLUME 1: Cordisco M, Di Martino E, Demirel E, Le Disez J-Y, Regattin F, Segers W (a cura di) (2017). Exploring Creativity in Translation across Cultures. ECHO, ROMA:Aracne, ISBN: 9788825509601; VOLUME 2: De Meo MG, Di Martino E (a cura di) (2018). Translation and Creativity: Readers, Writers, Processes. ECHO, ROMA:Aracne.
dal 05-05-2016 al 07-05-2016
- Direzione scientifica del quarto Forum biennale T&R (Théories & Réalités en Traduction & Rédaction - Theories & Realities in Translation & wRiting), organizzato in collaborazione con KuLeuven Antwerpen e l'Université de Bretagne Occidentale.
dal 05-05-2016 al 06-05-2016
- Relazione dal titolo: Sociolinguistic variation and translatability: Reflections on style as a(n) (un)translatable dimension of language through the analysis of a YAL work al Convegno internazionale Translation as Communication, Re-narration and Transcreation, Università di Palermo.
dal 10-05-2016 al 10-05-2016
- Relazione dal titolo: Literary sociolinguistics, translation and identity: White Teeth's plurilinguaging across cultures al Convegno internazionale Cultural Translation: In Theory and as Practice, University of Nottingham.
dal 18-05-2016 al 18-05-2016
- Moderazione della sessione pomeridiana (ore 17.30-19.00) del secondo Convegno Internazionale 'Food and Culture in Translation (FaCT)', Università di Catania. dal 19-05-2016 al 19-05-2016
- Membro della Commissione Scientifica del Convegno Internazionale del quarto Convegno Internazionale 'Law, Language and Communication', Centre for Research in Language and Law - CRILL (su invito di Girolamo Tessuto).
dal 26-05-2016 al 28-05-2016
- Moderazione della sessione mattutina (ore 11.00-13.00) del quarto Convegno Internazionale 'Law, Language and Communication', Centre for Research in Language and Law - CRILL. dal 28-05-2016 al 28-05-2016
- RELAZIONE INVITATA al convegno Trasversalità delle lingue tra scuola e società, Università del Molise (21-22 aprile 2017).
dal 21-10-2016 a oggi
- Moderazione della sessione pomeridiana (ore 16.15-17.30) del Convegno Internazionale 'English Education: Empowerment and Emotivation', Università di Napoli L'Orientale.
dal 27-10-2016 al 27-10-2016
- Moderazione della sessione pomeridiana (ore 16.15-17.30) del Convegno Internazionale 'E-Factor. English Education: Empowerment and Emotivation', Università di Napoli L'Orientale.
dal 27-10-2016 al 27-10-2016

- Relazione INVITATA al seminario di formazione/informazione CLICK&CLIL, Istituto Tecnico Giordani-Striano dal 23-11-2016 al 23-11-2016
- Relazione INVITATA alla giornata CLIL, Università degli Studi della Basilicata dal 07-12-2016 al 07-12-2016
- Partecipazione alla Tavola Rotonda "CLIL training experiences" nell'ambito di Techno-CLIL for EVO 2017 (University Virtual Round Table) organizzata dal MIUR (curata da Gisella Langé, Letizia Cinganotto e Daniela Cuccurullo; 4500 partecipanti da tutto il mondo). dal 22-01-2017 al 22-01-2017
- Relazione dal titolo: 'Diastratic variation in fictive orality: reflections on a few samples of text journeying across English and Italian' al 1er Congrès Mondial de Traductologie, Paris West University Nanterre-La Défense, 10-14 aprile 2017. dal 06-02-2017 al 14-04-2017
- Relazione dal titolo: 'Language in the literature class: the presence and role of speaking in writing' nel panel 'How to Use Literature in the Italian Language Class' organizzato da Paola Nastri (Yale University) e Paola Quadrini (Middlebury College) alla 2017 NeMLA (NorthEastern Modern Language Association) convention, Baltimora.
Invitata da Paola Nastri, Paola Quadrini e Simona Wright a inviare un articolo per il volume da loro curato sull'uso della letteratura per l'insegnamento della lingua e cultura italiane, che sarà pubblicato nella rivista "NeMLA Italian Studies", Vol. XLI (2020). dal 23-03-2017 al 26-03-2017
- Relazione dal titolo: "'Fuck you, she-male!' Assertive trans women or "masculine" bodies that have been "raised as male"?' alla Lavender Languages & Linguistics 24, University of Nottingham, 28-30 aprile 2017.
dal 28-04-2017 al 30-04-2017
- Membro della Interuniversity Organizing Committee della 5th International Conference del CRILL (Centre for Research in Language and Law): Legal Discourse: Context, Media and Social Power, Department of Law, University of Campania 'Luigi Vanvitelli', Conference Convenor: G. Tessuto (24-26 maggio 2018)
dal 28-04-2017 a oggi
- Relazione dal titolo: "The Complexities of a 'Straightforward Story': Conventionality and Creativity in the Translation of an 'Acidic' Style", alla XXVIII AIA Conference "Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture", Università di Pisa, 14-16 Settembre 2017.
dal 14-09-2017 al 16-09-2017
- Moderazione della sessione mattutina (ore 9.30-10.20) del Convegno Internazionale 'Framing Minds. English and Affective Neurosciences', Università degli Studi di Napoli L'Orientale. dal 27-10-2017 al 27-10-2017
- Relazione dal titolo "Are you beach body ready? Gender Stereotyping in contemporary print advertising" (con Isabel Santafé, University of Exeter) al 2nd Valencia/Napoli Colloquium on Gender and Translation: Translating/Interpreting LSP through a Gender Perspective, Università di Napoli L'Orientale, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, 8-9 febbraio 2018. dal 08-02-2018 al 08-02-2018
- Moderazione della sessione pomeridiana (17.30-18.20) "Trans/lating Trans/gender II" al 2nd Valencia/Napoli Colloquium on Gender and Translation: Translating/Interpreting LSP through a Gender Perspective, Università di Napoli L'Orientale, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati.
dal 08-02-2018 al 08-02-2018
- Moderazione della sessione plenaria (14.30-15.30, Delia Chiaro: The Politics of Brown Humour) del Convegno Internazionale Words, Images and Ideology of Populism 3.0, Università degli Studi di Napoli IOrientale.
dal 23-02-2018 al 23-02-2018

Discussant (con Stefano De Luca) della relazione "La società multiculturale: modelli europei (Gran Bretagna, Francia, Germania)" presentata da Maria Laura Lanzillo (Università di Bologna) in seno al ciclo di seminari 'Il nuovo (dis)ordine internazionale', Università Suor Orsola Benincasa. dal 05-04-2018 al 05-04-2018

- Moderazione della sessione mattutina (10.30-11.00) del Convegno Internazionale 'Naming, Identity and Tourism', Università della Basilicata. dal 04-05-2018 al 04-05-2018
- Relazione dal titolo: "La représentation littéraire du phénomène mafieux « entre-quatre » : Una storia semplice et ses traductions espagnole, française et anglaise" (con Fabio Regattin e Nataly Tcherepashenets) al Colloque international 'Entre-deux et Nouvelle Brachylogie : convergences et divergences de deux concepts', Università di Napoli « Parthenope », 17-18 maggio 2018. dal 17-05-2018 al 18-05-2018
- Moderazione della sessione mattutina (Legal Discourse in Contexts) del Convegno Internazionale 'Legal Discourse: Context, Media and Social Power', Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli. dal 26-05-2018 al 26-05-2018
- Organizzazione del SEMINARIO alla 14th ESSE Conference, Brno, Czech Republic, 29 August-2 September 2018, "How specialized is ESP? Characterizing degrees of specialization in specialized discourses and domains" (Emilia Di Martino, AIA, Italy, Fanny Domenec, SAES, France, Université Paris Sorbonne - Paris 4, CeLiSo, EA 7332 / Université Panthéon Assas - Paris 2, Charlène Meyers, BAAHE, Belgium, Université de Mons, FTI-EII, ED 3, Philippe Millot, SAES, France, Université de Lyon, CEL, EA 1663). dal 29-08-2018 al 29-08-2018
- Relazione PLENARIA INVITATA dal titolo "The Good Bad Book in the Language Class" al convegno "Literacy skills in educational environments: changing theories and practices", Department of Humanities and Social Science, Pope John Paul II State School of Higher Education, Biala Podlaska, Poland. dal 23-10-2018 al 23-10-2018
- Relazione dal titolo "Sexism in advertising across languages and cultures" al 'TranslatingEurope Workshop. Traduzione specialistica, interpretariato e creatività: competenze, strumenti, approcci', Istituto di Alti Studi SSML Carlo Bo – Sede di Roma dal 26-10-2018 al 26-10-2018
- Membro invitato del 5th ESTIDIA International Conference, organizzato dal centro di ricerche I-LanD, Università di Napoli L'Orientale (Settembre 19-21, 2019)
- Relazione dal titolo: "Sexual harassment: swirling between legal definitions, gender framing and media discourse" (con Luisa Caiazzo) a CLAVIER 2018 Knowledge Dissemination, Ethics and Ideology in Specialised Communication: Linguistic and Discursive Perspectives, IULM/Università Statale di Milano, 29 novembre-1 dicembre 2018. dal 29-11-2018 al 29-11-2018
- Relazione dal titolo "Work done, work about to come out and work in progress" alla giornata di studi "English for Special Purposes: Reflections and Perspectives" organizzata dal Dipartimento di Scienze Politiche e dal Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Napoli Federico II. dal 18-12-2018 al 18-12-2018
- Intervento alla presentazione del volume 'Donne in traduzione' (a cura di De Giovanni e Zanotti, 2018, Bompiani), Università di Macerata dal 21-12-2018 al 21-12-2018
- Relazione INVITATA: "Traduzione e genere", Università di Bologna, collettivo attivista femminista e anti-razzista La Mala Educación, nell'ambito di un ciclo di seminari (Saperi fuori norma) organizzato per lo sciopero globale dell'otto marzo di Non Una Di Meno. dal 21-02-2019 al 21-02-2019
- Workshop (con Daniela Cuccurullo) "Hands on the MALL: innovation in action", symposium 'CALLmi: Where are we going?', Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano (23-24 maggio, 2019)
- Seminario INVITATO: seminario "Linguistic variation and gender studies in translation". Università La Sapienza, Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali Doctoral Program in Studies in English Language, Literatures, and Translation. dal 05/02/2020 al 05/02/2020
- Moderazione della sessione pomeridiana (15.20-17.00) del TIES- Translation, Inclusivity, and Educational Settings International Conference, Università di Napoli 'L'Orientale'. 27 febbraio 2020.

Direzione o partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello nazionale o internazionale

- Partecipazione al progetto di ricerca MURST (su fondi 40%) 1992/1994 dal titolo "L'Altrove nell'immaginario letterario di lingua inglese in epoca moderna e contemporanea" (responsabile nazionale: Maria Teresa Chialant, Università degli Studi di Salerno; responsabile locale: Laura Di Michele, Università di Napoli L'Orientale).
dal 01-01-1992 al 01-01-1994
- Partecipazione al progetto di ricerca ACUME 2 "Interfacing Sciences, Literature and Humanities" 2006/2009 (coordinatrice generale: Vita Fortunati, Università di Bologna; coordinatrice dell'unità locale "Mapping the World - Scientific Discoveries and Narrative Discourse": Adriana Corrado, Università Suor Orsola Benincasa).
dal 01-11-2006 al 30-09-2009
- Socio fondatore e membro del consiglio direttivo del gruppo di ricerca interuniversitario I-LAND, Università di Napoli L'Orientale, Federico II, Suor Orsola Benincasa, Seconda Università (direttore: Giuseppe Balirano).
dal 01-12-2013 a oggi
- Membro del gruppo di ricerca attivo presso il Center for the translation of literature, CLIV, Centrum voor literatuur in vertaling, University of Ghent e University of Brussels (coordinatori: Ilse Logie e Arvi Sepp).
dal 08-02-2015 a oggi
- Membro del gruppo di ricerca su "I processi di apprendimento, insegnamento e valutazione delle lingue straniere in prospettiva cross-curricolare" (coordinatore: Marco Mezzadri). dal 01-11-2015 a oggi

Responsabilità di studi e ricerche scientifiche affidati da qualificate istituzioni pubbliche o private

- Progetto di ricerca afferente alla quota dello stanziamento di bilancio Università Suor Orsola Benincasa 2007/2010 "Researching Online Discourse Communities: Social Workers. Analisi delle caratteristiche della microlingua specifica e della manifestazione linguistica della conoscenze professionali tacite": mesi 36, responsabile ricerca. PUBBLICAZIONI scaturite dal progetto:
Di Martino E (2008) "Servizio sociale e competenze linguistiche. Social Forum: la professione comunicata", in Iacovino, A., Lemmo, L., Marino, F. (a cura di) Servizio sociale r-innovato ed identità professionale. Quale cambio di scena? Salerno: EDISUD, pp. 165-194, ISBN: 9788895154435.
Di Martino E (2010). Applied Genre Analysis as a means for the ESP student to fully appropriate the knowing-in-action of Virtual Communities of Practice: the 'New Social Worker' case. In: Hahn W von, Vertan C. Fachsprachen in der weltweiten Kommunikation/Specialized Language in Global Communication. p. 399-403, FRANKFURT:Peter Lang, ISBN: 978-3631584804. dal 01-10-2007 al 01-10-2010
- Affidamento cura (con Gabriella Di Martino e Christopher Williams) dello Special Issue (2 volumi) "English for Special Purposes: Redefining the state of the art" (vol. 11, 3-4), affidata da INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE STUDIES, EBSCO Publishing, ISSN: 2157-4898. Rivista di FASCIA A per SSD 10/A1; 10/B1; 10/D1; 10/D2; 10/D3; 10/D4; 10/E1; 10/F1; 10/F2; 10/F3; 10/F4;10/G1; 10/H1; 10/I1; 10/L1; 10/M1; 10/M2; 10/N1; 10/N3. In allegato il PDF dei due volumi completi, usciti nel 2017 (la cura era stata affidata il 5 aprile 2014). dal 05-04-2014 al 15-03-2017

- Affidamento cura (con Luise von Flotow, University of Ottawa, Full Professor and Member of Faculty of Graduate and Postdoctoral Studies) dello Special Issue "Transgender and Language" da parte di INTERNATIONAL JOURNAL OF THE SOCIOLOGY OF LANGUAGE, ISSN: 1613-3668 (De Gruyter Mouton), SCImago Journal Rank (SJR) 2015: 0.309 Source Normalized Impact per Paper (SNIP) 2015: 0.858 Impact per Publication (IPP) 2015: 0.404. Rivista di FASCIA A per SSD 10/A1; 10/B1; 10/D1; 10/D2; 10/D3; 10/D4; 10/E1; 10/F1; 10/F2; 10/F3; 10/F4; 10/G1; 10/H1; 10/I1; 10/L1; 10/M1; 10/M2; 10/N1; 10/N3 (in allegato, lettera ufficiale di accettazione del volume completo da parte di IJSL, datata 19 settembre 2016 - la cura era stata affidata da IJSL in data 1/12/2014 -, con valutazione dello stesso come studio 'of much merit'. Il PDF del volume completo è allegato alla pubblicazione "In support of trans linguistics as the basis for a 'sociolinguistics of variation for people and for society'", uscita nel 2019 e inclusa nella lista delle pubblicazioni presentate ai fini dell'art.7 DM 120/2016). dal 01-12-2014 al 01-03-2019
- Affidamento cura (con David Banks, Université de Bretagne Occidentale, Emeritus Professor, Director of ERLA (Equipe de Recherche en Linguistique Appliquée) and Chairman of AFLSF (Association Française de la Linguistique Systémique Fonctionnelle) dello Special Issue "Linguistic and discourse issues in contemporary scientific communication" da parte di JOURNAL OF PRAGMATICS, ISSN: 0378-2166 (Elsevier), Journal Metrics: CiteScore: 1.58; Impact Factor: 1.118; 5-Year Impact Factor: 1.261; Source Normalized Impact per Paper (SNIP): 1.387; SCImago Journal Rank (SJR): 1.153. Rivista di FASCIA A per SSD 10/A1; 10/B1; 10/D1; 10/D2; 10/D3; 10/D4; 10/E1; 10/F1; 10/F2; 10/F3; 10/F4; 10/G1; 10/H1; 10/I1; 10/L1; 10/M1; 10/M2; 10/N1; 10/N3. La sezione speciale in oggetto è stata pubblicata nel JOURNAL OF PRAGMATICS, vol. 139, p. 185-246, ISSN: 0378-2166 (cfr allegato). dal 25-10-2015 al 01-01-2019
- Affidamento cura (con David Banks, Université de Bretagne Occidentale, Emeritus Professor, Director of ERLA (Equipe de Recherche en Linguistique Appliquée) and Chairman of AFLSF (Association Française de la Linguistique Systémique Fonctionnelle) del volume "Specialized Discourses and Their Readerships" da parte dei responsabili della collana THE M.A.K. HALLIDAY LIBRARY FUNCTIONAL LINGUISTICS SERIES, in uscita per i tipi di Springer Nature Singapore, ISBN 978-981-13-8156-0 (print); 978-981-13-8157-7 (e-book). Il volume, completo di ogni sua parte (cfr allegato) è in fase di produzione (uscita: agosto 2019). dal 25-10-2015 a oggi
- Affidamento cura (con Luke Blaxill, University of Cambridge) del n. 1/2018 di Textus (English Studies in Italy, Carocci Editore ISSN 1824-3967) "Aspects of political language in the age of "post-democracy" and beyond" da parte dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA) e pubblicata come vol. XXXI, 1/2018 (numero monografico di Lingua). Rivista di FASCIA A per SSD 10/A1; 10/B1; 10/D1; 10/D2; 10/D3; 10/D4; 10/E1; 10/F1; 10/F2; 10/F3; 10/F4; 10/G1; 10/H1; 10/I1; 10/L1; 10/M1; 10/M2; 10/N1; 10/N3 (cfr allegato). dal 02-02-2017 al 01-04-2018

Responsabilità scientifica per progetti di ricerca internazionali e nazionali, ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedano la revisione tra pari

- Authorship dei progetti (finanziati dal MIUR/Indire in seguito a bandi competitivi - BANDO NAZIONALE n. 211 del 26 giugno 2012) per lo sviluppo delle competenze metodologiche e linguistico-comunicative per l'insegnamento di una disciplina non linguistica in lingua straniera nelle scuole secondo la metodologia CLIL (D.M. del 30/09/2011; D.D. n°6 del 16/04/2012; GU n.299 del 24/12/2012; GU n. 79 del 4/04/2012); Progettazione framework complessivo e singoli moduli dei Corsi di formazione metodologico-didattica e linguistici; Responsabilità scientifica d'ateneo per lo Sviluppo delle Competenze Linguistiche (si veda il PDF allegato)

ANNI 2012-2014: 1 corso di metodologia (130 ore, finanziamento: € 10.000) + 1 somministrazione test (20 euro per corsista per un totale di 78 corsisti, finanziamento: € 1.560) + 3 corsi di lingua (130 ore x 3, finanziamento: € 6.080 + 7.250 x2) TOTALE finanziamento ANNI 2012-2014: € 22.040

ANNI 2015-2017: 4 corsi di metodologia (130 ore x 4, finanziamento: € 8.000 x 2 + € 12.000 x 2) + 2 corsi di lingua (130 ore x 2, finanziamento: € 7.693 x 2) TOTALE finanziamento ANNI 2015-2017: € 55.386

TOTALE finanziamento ANNI 2012-2017: € 22.040 + 55.386 = € 77.426

PUBBLICAZIONI scaturite dal progetto:

Aiello J, Di Martino E, Di Sabato B (2015). Preparing teachers in Italy for CLIL: reflections on assessment, language proficiency and willingness to communicate. INTERNATIONAL JOURNAL OF BILINGUAL EDUCATION AND BILINGUALISM, ISSN: 1367-0050, 2017 Impact Factor: 1.765 (Rivista di FASCIA A per SSD 10/A1; 10/B1; 10/D1; 10/D2; 10/D3; 10/D4; 10/E1; 10/F1; 10/F2; 10/F3; 10/F4;10/G1: 10/H1; 10/I1; 10/L1; 10/M1: 10/M2; 10/N1; 10/N3);

Aiello J, Di Martino E, Di Sabato B (2015). Assessing Will-be CLIL Teachers' Language Competence: Issues of Testing and Language Competence of Educational Professionals. RIVISTA DI PSICOLINGUISTICA APPLICATA, vol. XV, p. 61-76, ISSN: 1592-1328;

Di Martino E (2015). Content and Language Integrated Learning: la voce dei più giovani Resoconto di un'indagine sulle preoccupazioni e le attese degli studenti . EDUCAZIONE LINGUISTICA LANGUAGE EDUCATION, vol. 4, p. 85-114, ISSN: 2280-6792;

DI MARTINO E, DI SABATO B (2012). CLIL Implementation in Italian Schools: Can the Long Ago Employed Teacher Be Trained Effectively? The Italian Protagonists' Voice. Puesta en marcha del CLIL en los centros educativos italianos: ¿Se puede dar una formación eficaz al docente con antigüedad en el oficio? La voz de los protagonistas italianos. LATIN AMERICAN JOURNAL OF CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING, vol. 5, p. 73-105, ISSN: 2011-6721; DI MARTINO E, DI SABATO B (2012). CLIL in Italian Schools: The Issue of Content Teachers' Competence in the Foreign Language. In: (a cura di): Breeze, R., Jiménez Berrio, F., Llamas Saíz, C., Martínez Pasamar, C. y Taberner Sala, C., Teaching approaches to CLIL / Propuestas docentes en AICLE. p. 71-82, Pamplona: Universidad de Navarra, ISBN: 978-84-8081-339-6

RELAZIONI a convegni sulle varie fasi del progetto:

Relazione (con Di Sabato) dal titolo "What challenges does CLIL pose to the teacher? al Convegno Internazionale "Propuestas prácticas para el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras", Universidad de Navarra. dal 24-02-2012 al 24-02-2012;

Redazione relazione (con Aiello e Di Sabato) dal titolo "Training CLIL teachers: the issue of assessing educational professionals" alla ThinkCLIL Conference, Università di Venezia. Portavoce: Aiello, 29-08-2014;

Seminario INVITATO dal titolo "CLIL: I fondamenti", Università di Macerata, 09-06-2015;

Relazione INVITATA al seminario di formazione/informazione CLICK&CLIL, Istituto Tecnico Giordani-Striano, 23-11-2016;

Relazione INVITATA alla giornata CLIL, Università degli Studi della Basilicata, 07-12-2016;

Partecipazione alle Tavole Rotonde "CLIL training experiences" nell'ambito di Techno-CLIL for EVO 2016 e 2017 (University Virtual Round Table) organizzate dal MIUR, 24-01-2016 e 22-01-2017.

dal 01-01-2012 al 08-10-2018

Direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio

- Membro dell'editorial panel, International Journal of Language Studies (IJLS), ISSN: 2157-4898 (Print) eISSN: 2157-4901 (Online), EBSCO Publishing Inc, Ipswich, MA, USA dal 01-08-2012 a oggi
- Membro dell'advisory board, New Voices in Translation Studies, refereed electronic journal co-sponsored by IATIS (International Association for Translation and Intercultural Studies) and the Centre for Translation and Textual Studies (CTTS) at Dublin City University, St Jerome Publishing, ISSN 1819-5644 dal 01-10-2012 al 10-04-2018
- Membro dell'International Advisory Board, Translation & Interpreting, refereed international on-line journal, hosted by the University of Western Sydney's School of Humanities and Communication Arts, ISSN 1836-9324 dal 01-10-2013 al 10-04-2018
- Referee REPRISE dal 29-09-2015 a oggi
- Membro del comitato scientifico di Echo - Collana di traduttologia e discipline della mediazione linguistica, Aracne Editrice dal 01-12-2015 a oggi
- Referee VQR 2011-2014 dal 13-07-2016 al 13-08-2016

Partecipazione al collegio dei docenti ovvero attribuzione di incarichi di insegnamento, nell'ambito di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero

- Lezioni e seminari affidati nell'ambito di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero:
 - Seminario dal titolo "The Contribution of New Technologies to Language Teaching and Learning" nell'ambito del Dottorato in Lingua Inglese per Scopi Speciali, Università degli Studi di Napoli
Federico II, Facoltà di Scienze Politiche.
dal 19-12-2000 al 19-12-2000
 - Lezione dal titolo "Identity and social relationships across languages/cultures: the tools of literary sociolinguistics in translation criticism" nell'ambito del Dottorato in Lingua Inglese per Scopi Speciali e della Scuola di dottorato in Scienze Psicologiche, Pedagogiche e Linguistiche, Università degli Studi di Napoli Federico II, Facoltà di Scienze Politiche, Dipartimento di Teorie e Metodi delle Scienze Umane e Sociali (TEOMESUS).
dal 30-10-2012 al 30-10-2012
 - Lezione dal titolo "Cattivisti and Innovative Use of Language between Italian and English" nell'ambito del Dottorato in Lingua Inglese per Scopi Speciali, Università degli Studi di Napoli Federico II, Facoltà di Scienze Politiche.
dal 21-05-2013 al 21-05-2013
 - Lezione dal titolo "Tourism promotional discourse: a case study", dottorato di ricerca in Eurolinguaggi Scientifici, tecnologici e Letterari, Università di Napoli Parthenope.
dal 26-02-2016 al 26-02-2016
 - Lezione dal titolo "Social work online communities: lexicon, text-types, discourse and genre analysis", dottorato di ricerca in Eurolinguaggi Scientifici, tecnologici e Letterari, Università di Napoli Parthenope.
dal 11-03-2016 al 11-03-2016
dal 19-12-2000 a oggi
- Partecipazione a commissioni giudicatrici dell'esame finale per il conseguimento di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero: Revisore esterno di tesi per il conseguimento del dottorato di ricerca in Filologia, Letteratura e Linguistica, Università di Pisa (2018); Componente della Commissione giudicatrice dell'esame finale per il conseguimento del dottorato di ricerca in "Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo", Università di Milano (2017); Componente della Commissione giudicatrice dell'esame finale per il conseguimento del dottorato di ricerca in in "Eurolinguaggi scientifici tecnologici e letterari" XXVII ciclo differiti, Università di Napoli 'Parthenope' (2016); Componente della Commissione giudicatrice dell'esame finale per il conseguimento del dottorato di ricerca in Studi Letterari e Linguistici (XIV ciclo), Università degli Studi di Salerno (2016); Membro della Commissione esaminatrice per il conseguimento del dottorato di ricerca in Lingua Inglese per Scopi Speciali (XXIII ciclo), Università degli Studi di Napoli Federico II, Facoltà di Scienze Politiche, Dipartimento di Scienze Statistiche, Sezione Linguistica (2011).
dal 27-01-2011 a oggi
- Membro del Collegio dei Docenti del dottorato di ricerca "Eurolinguaggi e terminologie specialistiche", Università degli Studi di NAPOLI "Parthenope", Ciclo: 34
dal 01-07-2017 a oggi

Formale attribuzione di incarichi di insegnamento o di ricerca (fellowship) presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri o sovranazionali

- ATTIVITA' DI RICERCA PRESSO ATENEI ED ENTI ESTERI:
 - University of Kent, Canterbury, UK (06/2007-07/2007)
 - British Council, Norwich, UK (07/1998-08/1998)
 - East Anglia University, UK (Master of Arts) (07/1998-01/2003)
 - Dartmouth College, USA (08/1997-08/1997)
 - Oxford University, UK (08/1997-08/1997)
 - University of Swansea, UK (07/1997-07/1997)
 - The University of British Columbia, Canada (08/1996-08/1996)
 - Centre d'études supérieures de civilisation médiévale (CESCM), Université de Poitiers, France (08/1990-08/1990)
 dal 01-08-1990 al 30-06-2007
- INVITED TALKS PRESSO ATENEI ED ENTI DI RICERCA ESTERI:
 - 30/05/2013: "As God Commands/The Crossroads: reflections on the 'realistic' use of spoken language in fiction across different languages and cultures", University College Ghent, Faculty of Applied Language Studies, Belgium.
 - 02/12/2013: su invito del CERES (Research Centre for Reception Studies), "Translation and identity: allocutives as indexes of closeness/inclusion and distance/exclusion across texts in different languages", Faculty of Arts, HUB, KU Leuven, Bruxelles, Belgium.
 - 04/12/2013: "Young adult literature across languages: an exploratory analysis", Faculty of Arts, KU Leuven, Campus Antwerp, Belgium.
 - 26/02/2014: "Colloquialization of literary language across cultures: the case of YAL", Essex University, Department of Language and Linguistics, UK.
 - 01/06/2015: su invito del Dr Richard Mansell, Director MA Translation, due incontri sul tema: "Language Variation in Literary Texts across Languages/Cultures: The Uncommon Reader/La sovrana lettrice, Come Dio comanda/As God Commands, White Teeth/Denti bianchi", University of Exeter, UK.
 dal 30-05-2013 al 01-06-2015
- MOBILITA' INTERNAZIONALE:
 - Visiting Researcher presso UC San Diego (USA)
 - Visiting Lecturer presso University of Exeter, UK
 - Visiting Researcher presso University of Warwick, UK dal 07-07-2013 al 17-09-2016
- INCARICO DI INSEGNAMENTO PRESSO ATENEO ESTERO:
 - Visiting Lecturer e docente a tempo determinato presso Universiteit Gent, Belgio, a.a. 2013-14 [onbezoldigd postdoctoraal medewerker (unpaid postdoctoral employee)] dal 01-11-2013 al 31-10-2014

Conseguimento di premi e riconoscimenti per l'attività scientifica, inclusa l'affiliazione ad accademie di riconosciuto prestigio nel settore

- Dignità di stampa della tesi (in Filologia Romanza e Letteratura Inglese: Il rosso e il verde: Sir Gawain & þe Grene Kny3t) redatta per il conseguimento della laurea in Lingue e Letterature Moderne (110/110 e lode, inglese e francese quadriennali, 30 giugno 1988 - tre anni ed una sessione, Istituto Universitario Orientale di Napoli) dal 01-11-1984 al 30-06-1988
- Borse di studio e riconoscimenti:
 - Borsista Istituto Italiano per gli Studi Filosofici 1990
dal 01-11-1989 al 30-07-1990
 - Bursaire 1990, Centre d'études supérieures de civilisation médiévale (CESCM), Université de Poitiers, France
dal 02-09-1991 al 21-09-1991
 - Borsista Istituto Italiano per gli Studi Filosofici 1994
dal 01-11-1993 al 30-07-1994
 - Good Counsel Academy Scholarship Award 1995, Faculty of the Academy of Our Lady of Good Counsel, White Plains (NY), USA
dal 30-06-1995 al 30-06-1995
dal 01-11-1989 al 03-06-1995
- Grants:
 - Lyn Howes Scholar 1996, English Language Institute, The University of British Columbia, Vancouver, Canada
dal 23-07-1996 al 23-08-1996
 - ALPs scholar + Jessie Matthew Diffley Scholar 1997, Rassias Foundation, Dartmouth College, Hanover, USA
dal 30-06-1997 al 15-07-1997
 - British Council/Hornby Educational Trust Grant 1997, University of Swansea, Wales, UK
dal 14-07-1997 al 01-08-1997
 - Oxford University Summer Programme in English Literature Grant 1997, University of Oxford, UK
dal 01-08-1997 al 16-08-1997
 - British Council/Ministero degli Affari Esteri bursary 1998, University of East Anglia, UK
dal 12-07-1998 al 22-08-1998
dal 23-07-1996 al 22-08-1998
- Contribution to the Internation Research Foundation for Language Education (TIRF)'s reference list
dal 26-01-2015 al 26-02-2015
- Fellow of the Chartered Institute of Linguists
dal 31-01-2015 a oggi

Esperienze professionali

Dottorati, Master of Arts, Assegni di ricerca, Collaborazioni cattedra di lingua inglese:

-Assegno di ricerca in Didattica della lingua inglese e nuove tecnologie presso l'Università Suor Orsola Benincasa, Napoli, 2001-2005 con l'incarico di svolgere attività di studio e ricerca e altresì collaborare alle attività didattiche della cattedra di Lingua inglese delle Facoltà di Lettere, Scienze della Formazione e Giurisprudenza.

PUBBLICAZIONI scaturite dalla ricerca/studio:

Di Martino E (2004). Teaching and learning (English) in the age of the global village – A teacher's journey into qualitative research. p. 1-213, NAPOLI:Edizioni Scientifiche Italiane, ISBN: 884950845X;

Di Martino E (2005). English for Special Purposes: a Portfolio-enhanced Content and Language Integrated Modular Course for Scienze della Comunicazione students. In: (a cura di): Taylor C, Taylor Torsello C, Gotti G, I Centri Linguistici: approcci, progetti, strumenti per l'apprendimento e la valutazione. vol. I, p. 231-242, TRIESTE:Edizioni Università di Trieste;

Di Martino E (2006). Gender equality in the information society: Implications for Italy-based ELT. ANNALI. ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE. ANGLISTICA, vol. X (1-2), p. 229-231, ISSN: 1125-1077.

- Dottorato di Ricerca in Lingua Inglese per Scopi Speciali presso l'Università degli Studi di Napoli, 'Federico II', 2002-2005.

- Master of Arts in Education conseguito presso la University of East Anglia, 2002.

- Cultore della materia presso la cattedra di Lingua e Letteratura Inglese dell'Istituto Universitario Orientale dal 1992 al 1997.

dal 01-08-1990 al 31-03-2005

Partecipazione scientifica a progetti di ricerca internazionali e nazionali, ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedano la revisione tra pari: Progetto di ricerca MURST (su fondi 40%) 1992/1994 dal titolo "L'Altrove nell'immaginario letterario di lingua inglese in epoca moderna e contemporanea" (responsabile nazionale prof. Maria Teresa Chialant, Università degli Studi di Salerno; responsabile locale prof. Laura Di Michele, Università di Napoli L'Orientale). Programma Operativo Nazionale 2000/2006 "Ricerca Scientifica, Sviluppo Tecnologico ed Alta Formazione" - Misura III.4 "Formazione Superiore e Università" (Dottorato di Ricerca in Lingua Inglese per Scopi Speciali cofinanziato dal Fondo Sociale europeo): mesi 36, componente gruppo di ricerca. Progetto di ricerca ACUME 2, "a European Thematic Network on Interfacing Sciences and Humanities" 2006/2009 (coordinatrice generale prof. Vita Fortunati, Università di Bologna; coordinatrice dell'unità locale prof. Adriana Corrado, Università Suor Orsola Benincasa): mesi 36, membro unità locale. Progetto di ricerca afferente alla quota dello stanziamento di bilancio Università di Salerno + FARB 2009/2010 "La traduzione filmica dei sottotitoli e la resa di varietà linguistiche e dialettali": mesi 24, componente gruppo di ricerca. Progetto di ricerca afferente alla quota dello stanziamento di bilancio Università di Salerno + FARB 2013 e 2014 dal titolo: Multilinguismo e traduzione come oggetto di rappresentazione: strategie di resa della traduzione audiovisiva e applicazioni nell'apprendimento linguistico: mesi 24, componente gruppo di ricerca. Progetto di ricerca afferente alla quota dello stanziamento di bilancio Università di Salerno + FARB 2015 dal titolo: Identità, migrazione ed etica della traduzione: strategie di manipolazione e (ri)narrazione nella traduzione audiovisiva: mesi 24, componente gruppo di ricerca. dal 01-11-1992 a oggi

DOCENZE IN CORSI DI PERFEZIONAMENTO POST-LAUREA Docenze in Corso di perfezionamento post-laurea in DISCIPLINE LINGUISTICHE E GLOTTODIDATTICHE, Tutoraggio dei corsisti e Tutoraggio del Tirocinio per il Corso di Inglese (ESP) per Conducenti di Taxi del Comune di Napoli (parte integrante del corso) Istituto Universitario 'S. Orsola Benincasa', Napoli dal 01-11-1997 al 31-10-1998 Docenze in Corso di perfezionamento post-laurea in DIDATTICA DELLE LINGUE EUROPEE ("Orientamento Comune nell'insegnamento delle Lingue Comunitarie", "Stili di Apprendimento e Modalità Sensoriali Preferite", "Tecniche per lo sviluppo della fluenza"), Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa, Napoli dal 01-11-1999 al 31-10-2000 Docenze Corso di perfezionamento post-laurea in DIDATTICA DELL'INGLESE COME L2: METODOLOGIA, MEDIA E NUOVE TECNOLOGIE ("Apporto delle Nuove Tecnologie nell'apprendimento delle Lingue", "Corpus Linguistics e Language Banks nell'insegnamento/apprendimento dell'inglese L2"), Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa, Napoli dal 01-11-2000 al 31-10-2001 Seminario Corso di Perfezionamento/Aggiornamento 'Programmazione, gestione e valutazione degli interventi educativi in ambito scolastico', Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa, Napoli dal 01-11-2002 al 31-10-2003 Modulo 'Tradurre dall'inglese all'italiano: una morfosintassi comparata', nell'ambito dei percorsi sperimentali di formazione a distanza e-learning, POR Campania 200-2006. Misura 3.22 - Corso 'Tecnologie di traduzione - Metodi e tecniche di traduzione nella società dell'informazione' cod. 28-008 dal 01-11-2007 al 31-10-2008 Docenze ('La valutazione delle competenze linguistiche' (5 ore) e 'Il valore aggiunto delle Nuove Tecnologie nell'apprendimento/insegnamento della lingua inglese (5 ore)) nel Corso di Perfezionamento post-laurea in Didattica della lingua inglese per insegnanti attivato presso la Facoltà di Scienze della Formazione, Università Suor Orsola Benincasa dal 01-11-2007 al 31-10-2008 Modulo "La lingua come strumento di studio, sia in italiano L1, sia nel CLIL di lingua straniera", MASTER "PROFESSIONE FORDIL", "PROFESSIONE FORMATORE IN DIDATTICA DEI LINGUAGGI VERBALI E NON VERBALI" dal 01-11-2013 al 31-10-2014 Docenze Corso di formazione metodologico-didattica per docenti di discipline non linguistiche (DNL) secondo la metodologia CLIL gestito da INDIRE, Università di Napoli Suor Orsola Benincasa dal 01-11-2013 al 31-10-2014 Docenze Corso di formazione metodologico-didattica per docenti di discipline non linguistiche (DNL) secondo la metodologia CLIL, Università Suor Orsola Benincasa dal 01-11-2015 al 31-10-2016 dal 01-11-1997 a oggi

INCARICHI E SUPPLENZE PRESSO ALTRI ATENEI Professore a Contratto presso l'Istituto Universitario Orientale, "Avviamento alla Didattica della Lingua Inglese", dal 01-11-1998 al 31-10-1999 Professore a Contratto presso l'Università degli Studi di Salerno, "Grammatica Contrastiva" dal 01-11-2000 al 31-10-2001 Affidataria del modulo di Lingua Inglese, Master Interuniversitario e interdisciplinare di II livello in "Gestione, pianificazione e progettazione dei servizi di networking avanzato e dei servizi ICT", Facoltà di Ingegneria, Università di Napoli Federico II dal 01-11-2013 al 31-10-2014 Affidataria dell'insegnamento di Lingua Inglese presso l'Università di Napoli Parthenope, corso di laurea in Scienze Motorie dal 01-11-2014 al 31-10-2015 Affidataria dell'insegnamento di Lingua Inglese, II anno, Corso di laurea in MC (Mediazione linguistica e culturale), gruppo E-M, 8 CFU presso l'Università di Napoli L'Orientale dal 01-11-2014 al 31-10-2015 Affidataria dell'insegnamento di Lingua Inglese presso l'Università di Napoli Parthenope, corso di laurea in Scienze Motorie, dal 01-11-2015 al 31-10-2016 dal 01-11-1998 a oggi

Incarichi di insegnamento presso l'Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli: Per Lingua Inglese presso il Diploma Universitario - poi Corso di Laurea in Scienze del Servizio Sociale: dal 1999-2000, al 2015-2016 (Dal 2006, affidamento): Per Lingua Inglese applicata ai servizi sociali presso il Corso di Laurea Magistrale in Programmazione, amministrazione e gestione delle politiche e dei servizi sociali: 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006. Per Storia della Letteratura Inglese del '700: 2001-2002. Affidataria, presso l'Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, dell'insegnamento di Lingua Inglese presso il Corso di Laurea in Scienze del Servizio Sociale dal 2006-2007 ad oggi e di due annualità presso il Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne dal 2008-2009 ad oggi. Affidataria dell'insegnamento di Lingua Inglese I e II presso il Corso di Laurea Triennale in Scienze della Comunicazione e di quello di English for Business presso il Corso di Laurea Magistrale in Comunicazione Istituzionale e d'Impresa dal 2005-2006 al 2008-2009. Affidataria del laboratorio ufficiale di Lingua Inglese per la Progettazione Formativa, Corso di Laurea Magistrale in Scienze Pedagogiche nel 2007-2008 e nel 2008-2009. Affidataria dell'insegnamento di Lingua Inglese applicata ai servizi sociali presso il Corso di Laurea Magistrale in Programmazione, amministrazione e gestione delle politiche e dei servizi sociali dal 2006-2007 al 2008-2009. Affidataria dell'insegnamento di Storia della Lingua Inglese presso il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale nel 2008-2009. ANNO 2016-2017, affidataria degli insegnamenti di: Lingua inglese I (laurea triennale in Lingue e Culture Moderne) Lingua inglese II (laurea triennale in Lingue e Culture Moderne) Lingua inglese III (laurea triennale in Lingue e Culture Moderne) Lingua inglese, Corso di Laurea Magistrale in Psicologia: risorse umane, ergonomia cognitiva, neuroscienze cognitive (Laurea magistrale). ANNO 2017-2018, affidataria degli insegnamenti di: Lingua inglese I (laurea triennale in Lingue e Culture Moderne) Lingua inglese II (laurea triennale in Lingue e Culture Moderne) Lingua inglese III (laurea triennale in Lingue e Culture Moderne) Lingua inglese, Corso di Laurea Magistrale in Psicologia: risorse umane, ergonomia cognitiva, neuroscienze cognitive (Laurea magistrale), Lingua inglese, Corso di Laurea Magistrale in Psicologia: recupero crediti per gli studenti provenienti da altri corsi di laurea/atenei. ANNO 2018-2019, affidataria degli insegnamenti di: Lingua inglese I (laurea triennale in Lingue e Culture Moderne) Lingua inglese II (laurea triennale in Lingue e Culture Moderne); Lingua inglese I (laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale); Lingua inglese, Corso di Laurea Magistrale in Psicologia: risorse umane, ergonomia cognitiva, neuroscienze cognitive (Laurea magistrale), Lingua inglese, Corso di Laurea Magistrale in Psicologia: recupero crediti per gli studenti provenienti da altri corsi di laurea/atenei.

dal 01-10-1999 a oggi

Attività di gestione della piattaforma on-line per la promozione dello studio della lingua inglese dell'Università di Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli:

-Coordinamento scientifico-didattico (con Bruna Di Sabato) della piattaforma on-line per la promozione dello studio della lingua inglese dell'Università Suor Orsola Benincasa, Napoli.

-Tutoring delle attività linguistiche della piattaforma on-line per la promozione dello studio della lingua inglese dell'Università Suor Orsola Benincasa, Napoli.

dal 01-11-2009 al 31-10-2011

Authorship del corso Pre-translation Skills della piattaforma on-line per la promozione dello studio della lingua inglese dell'Università Suor Orsola Benincasa, Napoli.

dal 01-11-2009 al 31-10-2011

Referente d'ateneo per la didattica mirata allo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative dei docenti di discipline non linguistiche (CLIL)

dal 01-01-2012 a oggi

LEZIONI SU INVITO:

- 17/04/2012: "Ibridismo e traduzione culturale: la multivocalità di The Uncommon Reader nella traduzione di Monica Pavani" nell'ambito del Corso di Arti e Letterature Comparate, Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica ed Interpretariato di Conferenza (Curriculum: traduzione specialistica) della IULM, Libera Università di Lingue e Comunicazione.
 - 07/05/2012: "When the same book speaks two different languages: translation, multivocality, hybridity. A case study" nell'ambito dei corsi di Laurea Magistrale di "Lingua e Linguistica Inglese" della Facoltà di Lingue e letterature Straniere e Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'.
 - 03/05/2013: "Young Cannibals and Italian pulp across languages" nell'ambito del corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Università degli Studi di Salerno.
 - 10/05/2013: "'When you two old queens have finished arguing, this Old Queen wants her Gin.'" Issues of identity and gender in translation" nell'ambito del corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Università degli Studi di Salerno.
 - 04/10/2013: "Incontri, attraversamenti, contaminazioni: riflessioni etiche sul testo letterario in traduzione" nell'ambito del INCONTRO ANNUALE su METODOLOGIE DI LETTURA, PER UNA CULTURA EUROPEA: TESTI - LETTERATURE - INTERPRETAZIONI organizzato dalla PROVINCIA di LECCE in collaborazione con il DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI dell'UNIVERSITA' del SALENTO, la CONSULTA UNIVERSITARIA DI CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE e l'OSSERVATORIO PERMANENTE EUROPEO DELLA LETTURA (Centro di Ricerca Interuniversitario: Università di Siena - Università del Salento), Lecce, 3-5 ottobre 2013.
 - 09/06/2015: seminario dal titolo "CLIL: I fondamenti", Università di Macerata.
 - 30/12/2015: "Filling the Gaps of the Macchina Pigra: Translation as Partisan", Corsi di laurea Magistrale (MEA, MCC, MLC) Università di Napoli L'Orientale.
 - 12/04/2016: "Tell me how you speak and I will tell you who you are: la variazione linguistica nel testo letterario in traduzione", FACOLTA' DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E STUDI LINGUISTICI E CULTURALI, Corso di Laurea Magistrale in Traduzione specialistica e interpretariato di conferenza -Curriculum: Traduzione specialistica-nell'ambito del corso di Letterature comparate, IULM.
 - 07/12/2016: "CLIL: Fondamenti teorico-pratici", Università degli Studi della Basilicata. dal 17-04-2012 a oggi
 - 21/02/2019: "Traduzione e genere", Università di Bologna, collettivo La Mala Educación.
 - 05/02/2020: seminario "Linguistic variation and gender studies in translation", Università La Sapienza, Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali Doctoral Program in Studies in English Language, Literatures, and Translation.
- Responsabilità certificazioni internazionali di lingua inglese (Centre Exam Manager e coordinamento didattico corsi di lingua inglese), Università Suor Orsola Benincasa dal 01-01-2013 al 31-12-2018

Insegnamenti in corsi di TFA e PAS:

- Laboratorio di Didattica della Lingua Inglese per il Tirocinio Formativo Attivo - Campania, classe A345 (scuola secondaria I livello): Lingue straniere - Inglese, Università di Napoli L'Orientale.

- Insegnamento di Lingua inglese e sua didattica nella scuola secondaria di II grado (30 ore) per i Percorsi Abilitanti Speciali - Campania, classe A345 (scuola secondaria I livello): Lingue straniere - Inglese, Università di Napoli L'Orientale.

- Insegnamento di Didattica della Lingua Inglese per il Percorsi Abilitanti Speciali - Campania, classe A345 (scuola secondaria I grado): Lingue straniere - Inglese, Università di Napoli L'Orientale. - Insegnamento di Fondamenti di didattica della Lingua Inglese per il Tirocinio Formativo Attivo: Lingue straniere - Inglese, Università di Napoli L'Orientale.

- Insegnamento di Elementi Strutturali della Lingua Inglese per il Tirocinio Formativo Attivo: Lingue straniere - Inglese, Università di Napoli L'Orientale.

- Insegnamento di Lingua inglese e sua didattica nel contesto della scuola secondaria, PAS (Percorsi Abilitanti Speciali), Università di Napoli Suor Orsola Benincasa dal 01-11-2013 al 31-10-2016

Authorship di dieci lezioni ('pillole' di English for Sports) per la piattaforma Moodle dell'Università degli Studi di Napoli Parthenope dal 01-01-2015 al 31-07-2015

Attività di valutazione della ricerca in seguito a inclusione in REPRISE, "Registro di esperti scientifici indipendenti"

dal 02-10-2015 a oggi

Attività di valutazione della ricerca in seguito a inclusione nel registro dei revisori per la VQR dal 03-05-2016 a oggi

Componente della sottocommissione per il conferimento dell'assegno di ricerca sulla tematica "Analisi critica del discorso, studi di genere, analisi multimodale, identità/diversità" (Area 10 - Scienze dell'Antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche) presso il DISUM (Dipartimento di Scienze Umanistiche), Università di Catania.

dal 01-05-2017 al 10-07-2017

-componente della Commissione giudicatrice dell'esame finale per il conseguimento del dottorato di ricerca in Mind, Gender and Language, XXX Ciclo, Università di Napoli 'Federico II'. a.a. 2017/18

-componente della Commissione giudicatrice dell'esame finale per il conseguimento del dottorato di ricerca in Eurolinguaggi Scientifici, tecnologici e Letterari (XXVIII ciclo), Università di Napoli Parthenope. a.a. 2017/18

-revisore esterno di tesi per il conseguimento del dottorato di ricerca in Filologia, Letteratura e Linguistica, Università di Pisa. a.a. 2018/19

-revisore esterno di tesi per il conseguimento del dottorato di ricerca in Human Mind, Gender and Language, Università di Napoli "Federico II", XXXII. a.a. 2019/20

-componente della sottocommissione per il conferimento dell'assegno di ricerca (SSD: L-ART/06) nell'ambito del progetto PRIN 2017 "Archivi del Sud. Il cinema di Non-Fiction e il paesaggio meridionale in Italia 1948-1968", Università Suor Orsola Benincasa. a.a. 2019/20

Incarichi accademici Ateneo di appartenenza (ultimi 5 anni)

a.a. 2019-2020:

- Componente del Comitato di Indirizzo dei Corsi di studio in Lingue, Dipartimento di Scienze Umanistiche (dal 1 maggio 2020).
- Membro della Commissione AQ, Corso di laurea in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, Dipartimento di Scienze Umanistiche (dal 1 maggio 2020).
- Membro della Commissione Paritetica, Corso di laurea in Lingue e Culture moderne, Dipartimento di Scienze Umanistiche (fino al 30 aprile 2020).
- Membro della Commissione incaricata della valutazione tesi e proclamazione laureati di Lingue e Culture Moderne, Dipartimento di Scienze Umanistiche (fino al mese di gennaio 2020).
- Membro della Commissione permanente incaricata di esaminare e valutare le pratiche di riconoscimento di titoli universitari rilasciati da Università estere a soggetti comunitari e non regolarmente residenti in Italia.

a.a. 2018-2019:

- Membro della Commissione Paritetica, Corso di laurea in Lingue e Culture moderne, Facoltà di Lettere.
- Membro della Commissione AQ, Corso di laurea in Lingue e Culture moderne, Facoltà di Lettere.
- Membro della Commissione incaricata della valutazione tesi e proclamazione dei laureati, Corso di laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere.

a.a. 2017-2018:

- Membro della Commissione Paritetica, Corso di laurea in Lingue e Culture moderne, Facoltà di Lettere.
- Membro della Commissione AQ, Corso di laurea in Lingue e Culture moderne, Facoltà di Lettere.
- Membro della Commissione per le tesi di laurea triennale, Facoltà di Lettere.
- (DAL 2012 AL 2018) Authorship dei progetti (finanziati dal MIUR/Indire in seguito a bandi competitivi - BANDO NAZIONALE n. 211 del 26 giugno 2012) per lo sviluppo delle competenze metodologiche e linguistico-comunicative per l'insegnamento di una disciplina non linguistica in lingua straniera nelle scuole secondo la metodologia CLIL (D.M. del 30/09/2011; D.D. n°6 del 16/04/2012; GU n.299 del 24/12/2012; GU n. 79 del 4/04/2012); Progettazione framework complessivo e singoli moduli dei Corsi di formazione metodologico-didattica e linguistici; Responsabilità scientifica d'ateneo per lo Sviluppo delle Competenze Linguistiche

a.a. 2016-2017:

- Membro della Commissione Paritetica, Corso di laurea in Lingue e Culture moderne, Facoltà di Lettere.

aa.aa. 2012-2017:

- Referente CLIL per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative
- Authorship di progetti finanziati dal MIUR/Indire per lo sviluppo delle competenze metodologiche e per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative CLIL
- Progettazione moduli Corsi di formazione metodologico-didattica per docenti di discipline non linguistiche (DNL) secondo la metodologia CLIL gestiti da INDIRE e MIUR

INCARICHI PRECEDENTI

aa.aa. 2013-2017:

- CEM (Centre Exams Manager) di University of Cambridge - ESOL examinations
- Coordinamento didattico corsi di lingua inglese finalizzati al raggiungimento di certificazione
- Docenze moduli Corso di formazione metodologico-didattica per docenti di discipline non linguistiche (DNL) secondo la metodologia CLIL gestiti da INDIRE e MIUR

a.a. 2015-2016:

- Membro della Commissione per le tesi di laurea triennale, Facoltà di Lettere.
- Presidente della commissione di esami di Filologia Germanica

aa.aa. 2008-2014:

- Tutor per l'intero percorso di apprendimento della lingua inglese.

aa.aa. 2010-2014:

- Membro della Commissione per l'Orientamento e la redazione dei piani di studio, Facoltà di Lettere.
- Co-autrice test di lingua inglese per la selezione studenti out Erasmus; promotrice ed intermediatrice dei contatti con K.U. Leuven, Hogeschool Gent, Université de Liège

a.a. 2013-2014:

- Co-authorship del modulo "La lingua come strumento di studio, sia in italiano L1, sia nel CLIL di lingua straniera", MASTER "PROFESSIONE FORDIL", "PROFESSIONE FORMATORE IN DIDATTICA DEI LINGUAGGI VERBALI E NON VERBALI".

aa.aa. 2009-2011:

- Coordinamento scientifico-didattico (con B. Di Sabato) della piattaforma on-line per la promozione dello studio della lingua inglese dell'Università Suor Orsola Benincasa, Napoli.
- Authorship del corso Pre-translation Skills della piattaforma on-line per la promozione dello studio della lingua inglese dell'Università Suor Orsola Benincasa, Napoli.
- Tutoring (con D. Pickens) delle attività linguistiche della piattaforma on-line per la promozione dello studio della lingua inglese dell'Università Suor Orsola Benincasa, Napoli.